

## 意外事故責任豁免同意

### Liability Release Agreement – Release of All Claims

本人乃廿二十一歲以上之成年人，在此代表本人（及含廿二十一歲以下未成年的孩子）同意於參加 2019 年感恩退修會營會期間：不做任何有害於退修會的行為。對於本人及家屬及未成年廿二十一歲的孩子們，因參加休閒及其他活動，無論自然引起或人為疏忽所導致的個人身體傷害，疾病，財物損失，甚至死亡，不對大會，負責人，主辦單位及其他同工們追究任何法律刑事責任，也不索賠或要求任何民事的金錢與精神損害賠償。以上聲明乃具法律功效，請仔細閱讀同意後再簽名。

In consideration for being accepted by Englewood Christian Testimony Church and Harvey Cedars Bible Conference for participation in the 2019 Thanksgiving Retreat, the undersigned, being 21 years of age or older, do for myself (and for and on behalf of my child-participant if said child is not 21 years of age or older) do hereby release, forever discharge and agree to hold harmless Englewood Christian Testimony Church and Harvey Cedars Bible Conference and the coordinators or co-workers thereof from any and all liability, claims or demands for personal injury, sickness or death, as well as property damage and expenses, of any nature whatsoever which may be incurred by the undersigned and the child-participant that occur while the undersigned or said child is participating in the above described activity.

Furthermore, I (and on behalf of my child-participant if under the age of 21 years) hereby assume all risk of personal injury, sickness, death, damage and expense as a result of participation in recreation and work activities involved therein. The undersigned further hereby agree to hold harmless and indemnify Englewood Christian Testimony Church and Harvey Cedars Bible Conference, its coordinators, co-workers, employees, and agents, for any liability sustained by said organization as a result of the negligent, willful or intentional acts of said participant and/or his or her child participant, including expenses incurred attendant thereto.

本人乃廿二十一歲以上之成年人，在此代表本人（及含廿二十一歲以下未成年的孩子）于閱讀以上意外事故責任豁免同意書說明以後，完全同意意外事故責任豁免同意書所敘述之內容。本人並申明，作為下列未成年者之合法監護人，謹全權代表該與會之未成年者。同意意外事故責任豁免同意書所敘述之內容，並承擔該未成年者之全部責任。

By signing below, I acknowledge that I have read and understood the above and that I accept the conditions contained herein. I also represent with my signature below that by signing on behalf of the child indicated below, I am the legal guardian of said child.

Family ID: \_\_\_\_\_

孩子姓名 Name of child-participant (Print): \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

姓名 Name of Conference Participant/Parent/Legal Guardian (Print): \_\_\_\_\_

簽名 Signature (Conference Participant/Parent/Legal Guardian): \_\_\_\_\_

日期 Date: \_\_\_\_\_